

NACIONES UNIDAS

# Asamblea General

CUADRAGESIMO SEXTO PERIODO DE SESIONES

*Documentos Oficiales*

PRIMERA COMISION  
**36a.** sesión  
celebrada el viernes  
15 de noviembre de 1991  
a las 10.00 horas  
Nueva York

ACTA TAQUIGRAFICA DE LA 36a. SESION

**Presidente:** Sr. MROZIEWICZ (Polonia)

SUMARIO

EXAMEN DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCION SOBRE LOS TEMAS DEL PROGRAMA RELATIVOS AL  
DESARME Y ADOPCION DE DECISIONES AL RESPECTO (**continuación**)

El presente acta está sujeta a correcciones.

Dichas correcciones deberán enviarse, con la firma de un miembro de la delegación interesada,  
y dentro del plazo de una semana a contar de la fecha de publicación, a la Jefa de la Sección de Edición de Documentos Oficiales  
oficina DC/2.50.2 United Nations Plaza, incorporarse en un ejemplar del acta.

Las correcciones se publicarán después de la clausura del período de sesiones en un documento separado para cada Comisión.

Distr. GENERAL

**A/C.1/46/PV.36**

16 de diciembre de 1991

ESPAÑOL

Se abre la sesión a las 11.25 horas.

**TEMAS DEL PROGRAMA 49 A 63 (continuación)**

**EXAMEN** DE LOS PROYECTOS DE RESOLUCIÓN SOBRE LOS TEMAS DEL PROGRAMA RELATIVOS AL **DESARME** Y ADOPCIÓN DE DECISIONES AL RESPECTO

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): **Procederemos** ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.40/Rev.1**, que figura en el grupo 2.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión, para formular una declaración.

**Sr. KHERADI** (Secretario de la Comisión) (interpretación del inglés): El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.40/Rev.1** fue presentado por el representante del Gabón en la **36a. sesión** de la Primera Comisión, celebrada el 15 de noviembre de 1991, **en** nombre de los Estados **Miembros** de las Naciones Unidas que son miembros del Grupo de Estados Africanos. Bolivia también patrocina el proyecto de resolución.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Los patrocinadores de este proyecto de resolución (**A/C.1/46/L.40/Rev.1**) expresaron la esperanza de que la Comisión **aprobase** el proyecto de resolución **sin** votación. Si no hay objeción **¿puedo** considerar que la Comisión desea proceder del mismo modo?

**Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/46/L.40/Rev.1.**

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su posición en relación con la decisión adoptada sobre el proyecto de **resolución A/C.1/46/L.40/Rev.1**.

**Sr. O'SULLIVAN** (Australia) (interpretación del inglés): Mi **delegación se asoció** al **consenso** en favor del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.40/Rev.1**, "**Prohibición** del vertimiento de desechos radiactivos". Lo hacemos porque **estamos** de acuerdo con el meollo del proyecto de resolución,

que **señala** los posibles peligros potenciales del vertimiento de desechos nucleares, que podría **constituir** un instrumento de guerra radiológica, de graves **consecuencias** para la seguridad regional e internacional.

**Sin** embargo no queremos que nuestra actitud positiva **se** interprete como un acuerdo total con **todos** los términos del documento **A/C.1/46/L.40/Rev.1**. Tenemos alguna **preocupación** sobre la sede y la **organización** apropiadas para la consideración de un instrumento legal **vinculante**, que debe tener en cuenta la distinta competencia y los trabajos en **curso** de la Conferencia de Desarme, el Organismo Internacional de Energía Atómica (**OIEA**) y la **Organización** Marítima Internacional.

En el caso de los vertimientos en el mar, la institución apropiada **es**, por **supuesto**, la **Organización** Marítima Internacional, que es **responsable** de la Convención de Londres y que recibe alguna asistencia técnica del **OIEA**. La cuestión de la prohibición del vertimiento de todos los desechos radiactivos en el mar, incluyendo también una **comparación** entre los **depósitos** en el mar y en la tierra, de hecho está siendo examinada por un organismo **subsidiario** establecido por las partes **consultivas** de la Convención de Londres sobre Vertimientos. Esto podría llevar a una prohibición vinculante global **sobre** la prohibición del vertimiento de **desechos** radiactivos **en** el mar.

Es evidente que la disposición **en** tierra de **desechos** radiactivos, **es** **responsabilidad** del OIEA. Sin embargo, preferiríamos no **emitir** un juicio en un **sentido** u **en** otro sobre la labor del OIEA en **esta materia**, hasta que **tengamos** una mejor idea de cuál **es** la intención. En **este** momento no **estamos** en condiciones de juzgar qué recomendaciones, dirigidas a **qué** organización son las apropiadas.

Tampoco deseamos que nuestra actitud positiva para con el proyecto de resolución pueda interpretarse como una oposición **australiana** al vertimiento en tierra de desechos radiactivos como tal, lo cual es en este momento la única opción que existe para esos desechos. No obstante reiteramos nuestra absoluta **oposición** a la descarga de desechos nucleares por cualquier **Estado** u **organización**, que pudieran **constituir** instrumentos de guerra **radiológica**, con graves **consecuencias** para la seguridad de otros Estados.

Sr, (Estados Unidos de América) (**interpretación** del inglés): Lo8 **Estados Unidos** desean explicar su posición sobre el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.40/Rev.1**, "Prohibición del vertimiento de desechos **radiactivos**". Al **sumarse** al **consenso** sobre este proyecto de **resolución**, los **Estados Unidos** expresan su agradecimiento a 108 patrocinadores por reconocer la8 dificultades inherentes al texto de versiones precedentea y por hacer los **cambios** necesarios.

Estamos de acuerdo en que los desechos radiactivo8 pueden **ser** una fuente de material radiactivo que potencialmente pueden ser usados en armas **radiológicas**, y **este es** el Único aspecto apropiado para enfocar la8 negociaciones en curso en la Conferencia de Desarme y en el debate aquí en la Primera Comisión sobre el control de armamentos.

Los Estados Unidos, sin embargo, no están dispuestos a definir el vertimiento de desechos radiactivo8 como instrumento8 de guerra radiológica. A nuestro juicio, **las** prácticas de vertimiento de desechos radiactivos no **pueden** aer reglamentadas por medidas de control de armamentos ni estamos dispuestos a ocuparnos de **estas** prácticas en el contexto del control de armamentos.

Tale8 práctica8 son, en el fondo, cuestione8 ambientales y de **seguridad** publica, la8 cuales se consideran actualmente en otros **foros**. Al respecto **señalamos**, como dijo el representante de Australia, que el vertimiento de desechos radiactivos en el mar ya está regido por la Convención de Londres sobre Vertimientos y que el **foro** apropiado para considerar lo8 movimientos **transfronterizos** de desechos **radiactivos** es el OIEA. El Código de Prácticas del **OIEA**, por ejemplo, trata de realzar la protección del transporte internacional de desechos radiactivos, e inclusive el transporte dentro de lo8 territorio8 de loa **Estados**.

**Sr. TAYLOR** (Reino Unido) (interpretación del inglés): Mi delegación **desea** hacer suya la explicación que acaban de dar los Estados Unidos.

- (interpretación del inglés): El Sr. **Kheradi** ha tenido que dejar la mesa para tomar parte en algunas consultas que **se** están celebrando. **Debiéramos** adoptar una decisión en este momento sobre el proyecto de **resolución A/C.1/46/L.31**, que figura en el grupo 3, **pero** para ello **se necesita** la presencia del Sr. Rheradi. Por lo tanto, **creo** que podríamos seguir adelante con el grupo 4.

Doy ahora la palabra al Sr. **Kheradi**.

**Sr. KHERADI** (Secretario de la Comisión): Sr. Presidente: La ruego que me disculpe, pero espero que las declaraciones en explicación de las posiciones antes de **tomarse** las decisiones sobre este grupo ya **habrán sido** hechas. Si **es así**, por supuesto seguiremos adelante. Como usted sabe, en este momento quedan en el grupo 4 los proyectos de **resolución A/C.1/46/L.24/Rev.1; A/C.1/46/L.41** cuyas **consecuencias** para el presupuesto **por** programa<sup>8</sup> figuran en el documento **A/C.1/46/L.46; y A/C.1/46/L.42/Rev.2.**

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Daré ahora la palabra a aquellos representantes que deseen formular declaraciones en explicación de **sus** posiciones sobre los proyectos de **resolución** que figuran en el grupo 4, a los que **se acaba** de referir **el** Sr. Rheradi.

**Sr. O'SULLIVAN** (Australia) (**interpretación** del inglés): He pedido la palabra para hacer una declaración antes **de** la votación sobre el proyecto de **resolución A/C.1/46/L.42/Rev.2.** Tengo el honor de hablar en nombre **de** los siguientes países: Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Fiji, **Francia**, Alemania, Hungría, Italia, Japón, **Países Bajos**, Nueva Zelandia, Papua Nueva Guinea, Polonia, República de Corea, Rumania, Samoa, Islas Salomón, España, Ucrania, Reino Unido y Estados Unidos de América. En nombre de **esas** delegaciones, quiero informar a los demás miembros **de** la Comisión cuáles fueron las consideraciones que **nos** han llevado, como grupo, a revisar nuestro enfoque **de** la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica.

En primer lugar, somos conscientes de la larga y atribulada historia de esta resolución. Precisamente **a causa** de esa historia todos **estábamos** dispuestos a pasar por alto la hipérbole y el carácter negativo de algunos **de** **sus** párrafos y a votar a favor del proyecto tal como aparecía en **versiones** anteriores. **A** este respecto hay que reconocer que Sudáfrica, **desde** que

adhirió al Tratado sobre la no **proliferación** de las armas nucleares (TNP) ha actuado de forma ejemplar. Ha concertado rápidamente un acuerdo de salvaguardias con el Organismo Internacional de Energía **Atómica** (OIEA), que entró en **vigor** tras **su** firma, como se indica en el **documento A/C.1/46/18** de fecha 12 de noviembre de 1991. Por ello, nos resulta irónico que las enmiendas que **ahora** figuran en el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2** fueran presentadas por una serie de países que ellos mismos **no** han concertado su acuerdo de salvaguardias respectivo en virtud del TNP. Ellos, y no Sudáfrica, son los que no cumplen con las **obligaciones** que **les** impone **el** TNP. Si la Comisión ha de adoptar una posición **sobre** el asunto de las salvaguardias nucleares y las obligaciones que impone el TNP, **parece** justo que nuestro enfoque sea un poco más amplio.

Además, abrigamos una preocupación especial respecto a otros dos países, el Iraq y la República Popular Democrática de Corea. **Esa preocupación** la hemos abordado en un contexto que nos parece **más** apropiado, a saber, en el examen en **sesión** plenaria del **tema 14** del programa, relativo al informe del **OIEA**. Por ello no vamos a explayarnos **más** aquí al respecto.

Como dije al **empezar**, dada la historia de este asunto, los países en cuyo nombre hablo hubieran **estado** dispuestos a pasar por alto la hipérbole contenida en el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42** y a votar por **primera** vez a favor de la resolución sobre la **capacidad** nuclear de Sudáfrica. Por tanto, creemos que seguramente **se** hubiera logrado el consenso sobre **este tema** en la Comisión. Se han **introducido** en el proyecto de resolución elementos que **consideramos ajenos** al tema, por ejemplo **las referencias** indirectas a **Israel**. Lamentablemente, nos abstendremos en la **votación sobre** este proyecto de resolución.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Vamos a proceder a tomar una **decisión sobre** el proyecto de resolución que figura en el documento **A/C.1/46/L.41**.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. **KHERADI** (Secretario de la Comisión) (interpretación del inglés): El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.41** fue presentado por la delegación de Etiopía en este período de sesiones, el 1° de noviembre de 1991 en nombre de los Estados miembros que pertenecen al Grupo de **Estados** de Africa. Este proyecto de resolución tiene **consecuencias** para el presupuesto por programas, que figuran en el documento **A/C.1/46/L.46**.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Los patrocinadores de **este** proyecto de resolución han expresado el **deseo** de que la Comisión lo apruebe sin someterlo a votación. ¿Puedo considerar que la Comisión desea hacerlo así?

**Queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/46/L.41.**

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): La Comisión procederá ahora a tomar decisión sobre el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2**.

Tiene la palabra el Secretario de la Comisión.

**Sr. KHERADI** (Secretario de la Comisión) (interpretación del inglés): El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2** fue presentado por el representante del Gabón en la 35a. sesión de la Primera Comisión el 14 de noviembre de 1991 en nombre de los Estados Miembros de las **Naciones Unidas** que integran el Grupo de **Estados** de África.

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Se ha **solicitado** votación registrada por separado del párrafo 10 del preámbulo y del párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2**.

Pondré a votación **en** primer término el párrafo 10 del preámbulo.

**Se procede a votación registrada.**

**Votos a favor:** Afganistán, Argelia, Angola, Bahrein, Bangladesh, **Benin, Bhután,** Bolivia, Botswana, **Brasil,** Brunei Darussalam, Burkina **Faso,** Burundi, **Camerún,** Cabo Verde, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, República Democrática de Corea, Djibouti, Ecuador, Egipto, Etiopía, Ghana, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), **Iraq,** Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular **Lao.** Líbano, Liberia, Jamahiriya **Arabe** Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Mauritania, **México,** Marruecos, Myanmar, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán. Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Qatar, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Singapur, Sri Lanka, Sudán, **Suriname,** Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, **Túnez,** Uganda, Emiratos **Arabes Unidos,** República Unida **de Tanzania,** Vanuatu, **Venezuela,** Viet **Nam,** Yemen, Yugoslavia, Zaire.

**Votos en contra:** Australia, Bélgica, Bulgaria, Canadá, **Côte d'Ivoire,** Checoslovaquia, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Hungría, Islandia, Israel, Italia, Japón, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Países **Bajos,** Nueva Zelandia, Noruega, Papua Nueva Guinea, Polonia, Rumania, Samoa, Islas Salomón, **España,** Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

**Abstenciones:** Albania, Argentina, Bahamas, Barbados, **Belarús**, República Centroafricana, Chipre, Fiji, Gabón, Grecia, Granada, Irlanda, Jamaica, Liechtenstein, Malta, Mauricio, Paraguay, Portugal., Turquía, Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Uruguay, **Zimbabwe**.

**Por 82 votos contra 32 y 24 abstenciones, queda aprobado el párrafo 10 del preámbulo del proyecto de resolución A/C.1/46/L.42/Rev.2.\***

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): La Comisión deberá votar ahora el párrafo 3 de la parte dispositiva del **proyecto** de resolución A/C.1/46/L.42/Rev.2.

**Se procede a votación registrada.**

**Votos a favor:** Afganistán, Argelia, Angola, **Bahrein, Bangladesh, Belarús**, Benín, Bhután, Bolivia, Botswana, **Brasil, Brunei** Darussalam, Burkina **Faso**, Burundi, Camerún, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, República Democrática de Corea, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, Etiopía, Ghana, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, India, **Indonesia**, Irán (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kenya, Kuwait, **República Democrática Popular Lao**, Líbano, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia. **Maldivas**, Malí, Mauritania, México, Marruecos, **Myanmar**, Namibia, Nepal, **Nicaragua**, Niger, Nigeria, **Omán**, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Qatar, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Singapur, Sri Lanka, Sudán, **Suriname**, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, **Túnez**, Uganda, Ucrania, **Unión** de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unid,,, República Unida de **Tanzanía**, Vanuatu, **Venezuela**, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zimbabwe.

**Votos en contra:** Australia, Bélgica, Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, Estonia, Finlandia, Francia, Alemania, Hungría, Islandia, Israel, Italia, Japón, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Países Btjos, Nueva Zelandia, Noruega, Papua Nueva Guinea, Polonia, República de Corea, Rumania, Samoa, Islas Salomón, **España, Suecia**, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

---

\* **Posteriormente**, las delegaciones del Congo, Gabón y Zimbabwe informaron a la Secretaría que tenían la intención de votar a favor.

**Abstenciones:** Albania, Argentina, **Austria**, Bahamas, Barbados, **Côte d'Ivoire**, Fiji, **Gabón**, Grecia, **Granada**, Irlanda, Jamaica, **Liechtenstein**, Malta, Mauricio, **Paraguay**, Portugal, Turquía, Uruguay.

Por 89 votos contra 31 y 19 abstenciones, queda aprobado el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución A/C.1/46/L.42/Rev.2.\*

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Se ha pedido votación registrada del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2** en su conjunto.

Se procede a votación r e . .

**VotoS** a <sup>ri</sup>-: **Afganistán**, Argelia, Angola, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Benin, **Bhután**, Bolivia, Botswana, Brasil, Brunei **Darussalam**, Burkina Faso, Burundi, **Camerún**, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, **Côte d'Ivoire**, Cuba, Chipre, República **Democrática** de Corea, Djibouti, **República** Dominicana, Ecuador, Egipto, Etiopía, Ghana, Granada, Guatemala, Guinea, Guyana, Haití, India, Indonesia, Irán (**República Islámica** del), Iraq, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República **Democrática** Popular **Lao**, Líbano, Lesotho, Liberia, **Jamahiriyah** Árabe Libia, Madagascar, **Malasia**, Maldivas, **Mali**, Mauritania, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, **Myanmar**, Namibia, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, **Omán**, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, **Qatar**, Rwanda, Arabia Saudita, **Senegal**, Singapur, Sri Lanka, **Sudán**, **Suriname**, Swailandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, **Túnez**, Uganda, Emiratos Árabes Unidos, **República** Unida de **Tanzania**, **Vanuatu**, **Venezuela**, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, **Zimbabwe**.

Votos en contra: e 1 .

**Abstenciones:** Albania, Argentina, **Australia**, **Austria**, **Belarús**, Bélgica, , Bulgaria, Canadá, Checoslovaquia, Dinamarca, Estonia, Fiji, Finlandia, Francia, Alemania, Grecia, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Letonia, **Liechtenstein**, **Lituania**, Luxemburgo, Malta, Mauricio, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Polonia, Portugal, República de Corea, Rumania, **Samoa**, Islas **Salomón**, **España**, Suecia, Turquía, Ucrania, Unión de **Repúblicas** Socialistas **Soviéticas**, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, **Estados** Unidos de América, Uruguay.

Por 94 votos contra 1 y 46 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/46/L.42/Rev.2.\*

---

\* Posteriormente, las delegaciones del Congo y Gabón informaron a la Secretaría que tenían la intención de votar a favor.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): La Comisión procederá a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.24/Rev.1**.

Doy la palabra al Secretario de la Comisión.

Sr. **KHERADI** (Secretario de la Comisión) (interpretación del inglés): **El** proyecto de resolución **A/C.1/46/L.24/Rev.1** tiene los siguientes patrocinadores: Argelia, Bahrein, Djibouti, Egipto, Jordania, Kuwait, Líbano, Jamahiriya Árabe Libia, Mauritania, Marruecos, **Omán**, Qatar, Arabia Saudita, Somalia, Sudán, República Árabe Siria, **Túnez**, Emiratos Arabes Unidos y Yemen.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): i t a d o votación registrada.

Doy la palabra al representante de Israel, para una explicación de voto antes de la votación.

Sr. **YATIV** (Israel) (interpretación del inglés): Una vez más esta Comisión se ocupa de un proyecto de resolución - **A/C.1/46/L.24/Rev.1** - que no debería figurar en el programa. Este **año**, más que nunca, este ritual pernicioso arroja dudas sobre la sinceridad de las actividades de las Naciones Unidas. Este proyecto de resolución no está en armonía con los acontecimientos ocurridos tanto en la escena internacional, en general, como en el Oriente **Medio** en particular.

En primer lugar, y por sobre todo, la guerra del Golfo ha revelado que las amenazas a la paz en nuestra región dimanaban de la postura agresiva del Iraq. La comunidad internacional prefirió dejar de lado los temores de Israel y castigarlo por poner fuera de acción, en 1981, el reactor iraquí. Israel no puede menos que contemplar esta situación a la **luz** de la realidad, tal como **se** revela en forma patente. Fue la eventualidad de la crisis del Golfo, e infortunadamente no las advertencias de Israel, lo que desenmascaró las actividades nucleares clandestinas del Iraq.

Además, es a todas **luzes** evidente que hoy es Israel la parte amenazada. Por su parte, nunca ha amenazado a un país vecino. En ocasiones anteriores el Iraq patrocinó con éxito proyectos de resolución de este tipo, desviando así la atención hacia una amenaza inexistente, Es frente a **estas amenazas** que

Israel, en los últimos 11 años, ha venido proponiendo la creación de una zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio, luego de negociaciones libres y directas, y sobre la base de garantías mutuamente satisfactorias.

Durante el debate general de la Comisión hice una presentación detallada de los principios sobre los cuales Israel basa este concepto. El Secretario General, en su informe sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio, destaca la necesidad de establecer esa zona. De conformidad con este informe, en las condiciones que imperan en el Oriente Medio sería más eficaz una zona libre de armas nucleares que el Tratado sobre la no proliferación. La agresión y las amenazas del Iraq han puesto de manifiesto la validez de este concepto. El Tratado sobre la no proliferación no evitó una sola guerra local y es evidente que no impidió que el Iraq desarrollara sus posibilidades en la esfera de los armamentos nucleares. Israel cree, como siempre ha creído, que a menos que exista un diálogo y un entendimiento regional entre los países más directamente afectados, las disposiciones internacionales relativas a resoluciones como este proyecto no pueden contribuir a la promoción de la distensión regional.

Deseo señalar a la atención de la Primera Comisión las incipientes negociaciones directas que, cabe esperar, pueden conducir a una solución pacífica de los problemas que dividen a los Estados de la región. Es absurdo que durante este proceso Israel sea sometido a permanentes ataques como medio de promover la paz. La aprobación de este proyecto de resolución no contribuirá al proceso de paz en curso. No aumentará la confianza de Israel en aquellas partes que no pertenecen a la región que tanto ha hecho por asegurarse su participación en el proceso actual sobre la base de su enfoque realista y constructivo. En consecuencia, si se ha de asegurar a Israel la imparcialidad de esta Organización en el proceso tendiente a garantizar la paz en el Oriente Medio, la Primera Comisión debe poner fin a esta actividad contra Israel y rechazar este proyecto de resolución en su totalidad.

Se Procede a votación registrada.

Votos a favor: Afganistán, Argelia, Angola, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Botswana, Brunei **Darussalam**, Burkina **Faso**, Burundi, Camerún, Cabo Verde, Chad, China, Cuba, República Popular Democrática de Corea, Djibouti, Egipto, Guinea, Guyana, India, Indonesia, **Irán** (República Islámica del), Iraq, Jordania, Kuwait, República Democrática Popular **Lao**, Líbano, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Mauritania, México, Marruecos, Mozambique, Namibia, Nicaragua, Níger, Nigeria, **Omán**, Pakistán, Filipinas, Qatar, Arabia Saudita, Senegal, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Túnez, Turquía, Uganda, Emiratos Arabes Unidos, República Unida de Tanzania. **Vanuatu**, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zimbabwe.

Votos en contra: Israel, Rumania, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Albania, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, **Belarús**, Bélgica, **Benin**, Bolivia, Brasil, Bulgaria, Canadá, República Centroafricana, Chile, **Colombia**, Costa Rica, Dinamarca, Ecuador, **Estonia**, Fiji, Finlandia, Francia, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Baití, Hungría, Islandia, Irlanda, Italia, Jamaica, Japón, Kenya, Letonia, Lesotho, Liberia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Malta, Mongolia, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Panamá, Papua Nueva Guinea. Paraguay, Perú, Polonia, Portugal, República de **Corea**, Samoa, Singapur, Islas Salomón, España, Suecia, Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Uruguay, **Venezuela**, Zaire.

Por 65 votos contra 3 y 64 abstenciones. queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/46/L.24/Rev.1.

EL PRESIDENTE (interpretación del inglés): Daré ahora la palabra a aquellos representantes que deseen explicar su posición sobre el proyecto de resolución que se acaba de aprobar.

Sr. (**Países Bajos**) (interpretación del inglés): **En** nombre de la Comunidad Europea y sus Estados miembros, **deseo** explicar la abatencción colectiva de los Doce en la votación del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.24/Rev.1**, titulado "Armamento nuclear israelí".

Los Doce están de acuerdo con el pedido, que figura en el proyecto de resolución, de que Israel debiera someter todas sus instalaciones nucleares a las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica (**OIEA**), pero no aceptan que tal pedido se concentre exclusivamente en Israel, **ya** que hay otros Estados que todavía no han sometido sus instalaciones a las mencionadas salvaguardias. De hecho, los **Doce** han formulado reiteradamente esta observación.

Este año, la apertura de la Conferencia Internacional de **Paz** sobre el Oriente Medio ofrece a las partes interesadas la oportunidad de un diálogo directo, que también es un medio apropiado para promover el **desarme** en esa región. Todos los Estados deben advertir que este es un proceso delicado y abstenerse de lanzar acusaciones **mutuas**. Debería haber un llamamiento a favor de la cooperación y la voluntad política **necesaria** para debatir todas las **cuestiones de** interés común. Los Doce apoyan los **esfuerzos** para **avanzar** en el **desarme nuclear** en el Oriente Medio. Con tal fin, exhortan a todos 108 Estados de la región a que **adhieran** al Tratado sobre la no **proliferación** y sometan todas sus instalaciones nucleares a las salvaguardias del OIEA.

En este contexto, los Doce recuerdan su apoyo a la iniciativa del Presidente **Mubarak**, de convertir al Oriente Medio en una zona libre de armas de **destrucción** en masa. Este debiera haber sido el mensaje del proyecto de resolución

**A/C.1/46/L.24/Rev.1.**

& COLLINS (Irlanda) (interpretación del inglés): Deseo explicar el voto de Irlanda sobre el proyecto de resolución que **se** acaba de aprobar, contenido en el documento **A/C.1/46/L.42/Rev.2** y que se titula "Capacidad nuclear de **Sudáfrica**".

La **delegación** de Irlanda lamenta haberse visto obligada **a** abstenerse en la votación de **este** proyecto de resolución por segundo **año** consecutivo. En nuestra explicación del voto sobre el texto **pertinente** del año pasado, expresábamos la esperanza de que el **proyecto** de resolución que se presentase en 1991 **tomase** en cuenta los motivos por los que nos **absteníamos**, de modo que **podríamos** volver a dar nuestro voto **positivo**.

Hasta ayer nos pareció que el proyecto de resolución del documento **A/C.1/46/L.42** nos permitiría emitir ese voto positivo, pero las **nuevas** enmiendas presentadas ayer en el documento **A/C.1/46/L.42/Rev.2** introducen un elemento contencioso en el texto, en especial al **singularizar** a un país, aunque sea de manera tangencial, de una forma inaceptable para mi delegación. Por esa razón, nos **hemos** vuelto a sentir este año obligados a abstenernos en la votación de este proyecto de resolución.,

Sr. ASMAN (Ucrania) (interpretación del ruso): **La delegación de** Ucrania desea hacer la siguiente declaración sobre su voto en los proyectos de resolución contenidos **en** los documentos **A/C.1/46/L.24/Rev.1** y **A/C.1/46/L.42/Rev.2**, referidos al armamento nuclear israelí **y a la capacidad** nuclear de Sudáfrica.

Dado que **se** opone al uso de armas nucleares **en** la guerra, y a la vista de la necesidad de que se tomen medidas inmediatas para evitar su **proliferación**, Ucrania siempre ha apoyado y sigue apoyando todas las **medidas** internacionales orientadas a impedir la colaboración de Israel y Sudáfrica en la **esfera** de los armamentos nucleares, y la de cualquier otro país del que haya **motivos** para pensar que está intentando adquirir armas nucleares.

Nuestro apoyo a las resoluciones **de** la Asamblea General se debió **también** a que Israel y Sudáfrica rechazaron adherirse al Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares y a que sus ambiciones nucleares **podrían** conducir a un incremento de la tensión internacional y a un detrimento de la **paz** y la seguridad internacionales. **Aun** quedan muchos otros factores, pero

ahora que las partes en el conflicto del Oriente Medio han mostrado su preferencia por la **negociación** en busca de una solución mutuamente aceptable y justa, dudamos del **interés** que pueda tener la aprobación del proyecto de **resolución A/C.1/46/L.24/Rev.1**, que repite **casi** literalmente la resolución previa **de** la Asamblea General sobre este asunto.

Celebramos que Sudáfrica se haya **adherido** al Tratado sobre la no proliferación **de** las armas nucleares como Estado no poseedor de armas nucleares, si bien su adhesión no demuestra que no tenga capacidad nuclear. Puesto que ese país no puede disipar la inevitable inquietud, la comunidad internacional, con la asistencia del Organismo Internacional de Energía Atómica (**OIEA**), necesita tiempo para comprobar que Sudáfrica esta cumpliendo de buena fe **sus** obligaciones de conformidad con el Tratado sobre la no proliferación.

Las condiciones que prevalecían en el momento en que Sudáfrica se adhirió al Tratado, dando muestras así de su disposición a cooperar con la comunidad internacional, se vieron precedidas por acontecimientos y llamados previos que parecen haber puesto en cuestión su buena fe. **Creemos** que esta **confianza** es por lo menos prematura y que las enmiendas al proyecto de resolución y la adición de un párrafo en el preámbulo han disminuido **aún** más las posibilidades de llegar **a** una avenencia en esta cuestión.

En vista de ello, la delegación de Ucrania se abstuvo en la votación de los proyecto6 de resolución sobre el armamento nuclear israelí y la capacidad nuclear de Sudáfrica.

Sr. DONOWAKI (Japón) (interpretación del inglés): En relación con el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.14/Rev.1**, en cuya votación el **Japón** se abstuvo, mi delegación desea que conste en actas lo siguiente.

El Japón, como firme defensor del régimen del Tratado sobre la no proliferación de las armas **nucleares**, está muy preocupado por **las** continuas noticias acerca de la posible capacidad nuclear de Israel. Al tiempo que el Japón celebra con entusiasmo la reciente adhesión al Tratado sobre la no proliferación de Moambique, Zambia, la República Unida de Tanzania, **Zimbabwe**, Sudáfrica y Lituania, así como los anuncios hechos por Francia y China de su decisión de adherirse al Tratado, el Japón espera sinceramente que Israel y

otros países que no son partes en el Tratado se **adhieran a** él lo antes posible, con lo que se fortalecerá aún más el régimen de no proliferación nuclear y se acabará con las preocupaciones de la **comunidad** internacional.

El Japón cree asimismo que el cumplimiento de las obligaciones del Tratado es muy importante también para apoyar la credibilidad del régimen del Tratado entre los Estados partes en el Tratado.

**Sr. O'SULLIVAN** (Australia) (interpretación del inglés): Mi delegación tiene una serie de reservas en relación *con* el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.24/Rev.1**, que acaba de aprobarse. La **abstención** de Australia, no obstante, no debe interpretarse como una falta de apoyo pleno y firme **a** los llamamientos hechos **a Israel** para que se adhiera al Tratado sobre la no proliferación y para que acepte las plenas salvaguardias en todas sus actividades nucleares.

Australia ha exigido continuamente **a** Israel y **a** otros **Estados** que no son partes en el Tratado sobre la no proliferación - en especial **a** los que tienen en operación instalaciones nucleares sin salvaguardias - que se **adhieran a** él. Queremos señalar **a** la atención en particular las intervenciones de Australia en relación con el hecho de que la República **Pc**popular Democrática de Corea se ha mostrado vacilante en firmar y aplicar su acuerdo de salvaguardias del Tratado sobre la no proliferación con el Organismo Internacional de Energía Atómica.

Esta es una cuestión de la mayor preocupación para mi **Gobie** no. De igual manera, la violación por el Iraq de sus obligaciones derivadas del Tratado sobre la no proliferación ha sido y sigue **siendo un** desafío **a** la comunidad internacional y también merece la **atención** y preocupación de esta Comisión.

**Sr. NEAGU** (Rumania) (interpretación del inglés): He pedido la palabra para presentar la postura de la delegación rumana respecto al proyecto de resolución que se acaba de aprobar, contenido en el documento **A/C.1/46/L.24/Rev.1**, y que se titula "Armamento nuclear israelí".

En primer lugar, deseo subrayar que sentimos un profundo respeto por las delegaciones que iniciaron este proyecto de resolución y que compartimos su preocupación por **que exista una** zona libre de armas nucleares en el Oriente Medio.

Es bien conocida la posición de Rumania en cuanto a la no proliferación de armas nucleares. como mi delegación manifestó durante el debate general en esta Comisión

"Rumania esta plenamente comprometida y participa activamente, desde principios de 1990, en los actuales esfuerzos multilaterales por reforaar el régimen de no proliferación." (A/C.1/46/PV.8, páq. 53)

La declaración continuaba:

"Mi país considera que el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP) es una piedra angular del régimen internacional de la no proliferación nuclear." (Ibid., páq. 64)

Rumania, en consonancia con esta posición, aprobó la propuesta para la creación de una zona libre de armas nucleares en la región del Oriente Medio.

Hemos observado que Israel también está a favor de la creación de dicha zona; también hemos tomado nota del compromiso de Israel de no ser el primero en introducir armas nucleares en el Oriente Medio.

como es bien sabido, a rafa de los dramáticos cambios ocurridos en el mundo, las partes enfrentadas en el Oriente Medio se han sentado finalmente a la misma mesa para discutir sus problemas, de modo que la condena mutua ha sido sustituida por la confianza mutua. Nuestra votación sobre el proyecto de resolución antes mencionado tiene en cuenta esta evolución, observada como un fuerza constructivo dentro del espíritu que ha prevalecido en la conferencia de Madrid. Votando de esta forma, Rumania desea contribuir a procurar y fomentar un nuevo lenguaje para el diálogo en la búsqueda de una solución constructiva y duradera al conflicto de Oriente Medio.

**Sr. KRASULIN** (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)

(interpretación del ruso): La delegación soviética desea explicar las razones de su voto en relación con el proyecto de resolución A/C.1/46/L.24/Rev.1.

La Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ha apoyado continuamente la necesidad de reforzar el régimen de no proliferación y ha defendido activamente la universalización del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP) de 1968. Por lo tanto, estamos a favor de que se combinen los esfuerzos de la comunidad internacional tanto a nivel mundial como regional. Estamos convencidos de que la adhesión al Tratado sobre la no

proliferación por los Estados de Oriente Medio que aún no lo hayan hecho, la sujeción a las salvaguardias del Organismo Internacional de Energía Atómica (**OIEA**) de todas las actividades nucleares de los Estados de la región, y la adopción de medidas concretas para la creación de una zona libre de armas nucleares incrementarán significativamente el progreso con vistas a solucionar el problema de la no proliferación de las armas nucleares y fortalecer la paz y la seguridad internacionales. En este sentido, mucho depende de la posición de Israel, y nosotros esperamos que Israel, por su parte, tome medidas que estén en consonancia con el giro que han tenido los **acontecimientos** en lo referente a las positivas **tendencias** en el mundo enfocadas a la restricción y eliminación de **las** armas nucleares.

Al mismo tiempo, creemos que el momento de cambios favorables en que ha participado la humanidad y el espíritu cada vez más sólido de **cooperación e** interacción en las relaciones internacionales de hoy en **día**, exigen de nosotros, los Estados Miembros de las Naciones Unidas, decisiones bien ponderadas y balanceadas. Sólo la renuncia a un injustificado espíritu de confrontación, basada en la reciprocidad y el acuerdo mutuo, nos permitirá **avanzar**. Creemos que en relación con la región del Oriente Medio esto es especialmente oportuno hoy en día, en **conexión** con el inicio del Proceso de **paz** y descubriéndose las oportunidades para un avance real hacia la ruptura del estancamiento del más largo conflicto del siglo XX.

Habida cuenta de las realidades actuales, la delegación soviética se abstuvo en la votación del proyecto de resolución **A/C.1/45/L.24**.

En lo que respecta a nuestro voto en la resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2**, deseamos **señalar** que la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica ha figurado en el programa de las Naciones Unidas desde hace muchos años. Podemos ver que las actitudes de la comunidad internacional acerca de esta cuestión han dado como resultado cambios positivos en la política nuclear de Sudáfrica, a saber: la decisión de adherirse al Tratado sobre la no proliferación y de firmar acuerdos de salvaguardias con el **OIEA**.

Nos complace observar que un grupo de Estados africanos - Moaambique, Angola, Zambia y Tanzania - se han adherido al **TNP**, además de Sudáfrica. Estas medidas son pasos importantes en la universalización de la no

proliferación y en el fortalecimiento del régimen de no proliferación. Al mismo tiempo, talos medidas hacen una valiosa contribución al mejoramiento de la predechbilidad y estabilidad de Sudáfrica.

Evidentemente, el cambio en la política de Sudáfrica ha sido fomentado hasta cierto punto por los cambios internos orientados a desmontar el **apartheid** y la modificación de política con el objetivo de ubicarse nuevamente en la comunidad internacional. **Habida** cuenta de los cambios favorables ocurridos en Sudáfrica y en la **región** en su conjunto, en particular en la esfera de la no proliferación de armas nucleares, y con miras a fomentar nuevas medidas positivas en este sentido, la delegación soviética se ha abstenido en la votación del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2** en su conjunto.

Sr. FUJITA (Brasil) (interpretación del inglés): Mi delegación desea explicar su voto en el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.24/Rev.1**, relativo al armamento nuclear israelí, que acaba de aprobarse.

Aunque el Brasil ha votado tradicionalmente a favor del proyecto de resolución sobre esta cuestión este año - en vista de los acontecimientos en curso en la situación política del Oriente Medio - mi delegación ha decidido abstenerse. Lo hemos hecho con la **esperanza** de que este gesto sea interpretado como a señal a favor de la muy necesaria **relajación** de tensiones entre las partes involucradas, y como incentivo a la mejora del proceso de **paz** en la región.

*En* este sentido, el Brasil apoya vigorosamente la creación de una **zona** libre de armas de des **rucción** en masa en el Oriente Medio, y acoge con beneplácito la aproba **ón del** proyecto de resolución **A/C.1/46/L.35/Rev.1** sin haberse procedido a votación.

Mi delegación reafirma su apoyo a todas las **resoluciones** e iniciativas que contribuyan a la mejora de la confianza y del entendimiento entre las partes interesadas en el Oriente Medio. Lo hacemos con el convencimiento de que por esa vía las Naciones Unidas están coadyuvando a la creación de una solución justa y duradera para los problemas de la región.

**Sr. PATOKALLIO** (Finlandia) (interpretación del inglés): Rago uso de la palabra para explicar el voto de los cinco países nórdicos - Dinamarca, Islandia, Noruega, Suecia y mi propio país, Finlandia - sobre el proyecto de resolución A/C.1/46/L.42/Rev.2, titulado "Capacidad nuclear de Sudáfrica".

Los países nórdicos se han sentido muy alentados por el significativo esfuerzo realizado para conseguir un texto aceptable para la mayoría sobre la cuestión de la capacidad nuclear de Sudáfrica, contenida en la revisión del proyecto de resolución A/C.1/46/L.42. De hecho, habríamos votado a favor del proyecto de resolución A/C.1/46/L.42/Rev.1 si se hubiera sometido a votación. Además, no habríamos encontrado necesidad de explicar nuestro voto favorable.

Deseamos que figure en actas nuestro agradecimiento por los esfuerzos **hechos** para elaborar un texto en consonancia con acontecimientos positivos importantes en esta esfera. Sin **embargo**, muy **a** nuestro pesar, el texto del Proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42** fue revisado. El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2** vuelve a introducir elementos controvertidos que se apartan del objetivo principal de **reforzar** el apoyo internacional a favor de la desnuclearización de África.

El párrafo décimo del **preámbulo** es un intento ligeramente **disfrazado de individualizar** por el nombre, que los países nórdicos deploran. La continua y arbitraria individualización de países es inadecuada y contraproducente.

Por lo que respecta al párrafo 3 de la parte dispositiva, los países nórdicos continúan **creyendo** que la Asamblea General **debería** dirigirse a gobiernos y no a empresas, instituciones e individuos. Los países nórdicos acogen con beneplácito la adhesión de Sudáfrica al Tratado sobre la no **proliferación** de las armas nucleares (TNP) y al régimen de salvaguardias del **Organismo** Internacional de Energía Atómica (**OIEA**), algo que siempre han **solicitado** y parten de la base de que es fundamental, en virtud del derecho **internacional**, de que **pacta sunt servanda**, a menos que se demuestre lo contrario.

Por **estos** motivos los **países** nórdicos **se** han visto obligados **a** abstenerse **en** la votación del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.42/Rev.2** en su totalidad, y votaron en contra del párrafo **décimo** del preámbulo y del párrafo 3 de la **parte** dispositiva.

**Sr. ARRIA (Venezuela):** La delegación de Venezuela, en nombre de Bolivia, Colombia, el Ecuador y el Perú, y **en** su propio nombre, desea explicar su voto sobre el proyecto de **resolución A/C.1/46/L.24** titulado "Armamento nuclear **israelí**".

Los **rápidos** y profundos cambios ocurridos en el **escenario** mundial evidencian el interés y la necesidad de **la comunidad** internacional por consolidar un proceso **en** donde el diálogo, la apertura, la cooperación y la negociación sustituyan a las posiciones rígidas y al enfrentamiento que han **caracterizado** los viejos conflictos regionales **amenazando la paz** y la seguridad **internacionales**.

En **este** sentido, **creemos** que la **solución** a la **si** **nción** en el Oriente Medio deberá **sustentarse** en la premisa de resolverla por medios pacíficos. Por **ello** creemos que la **adopción** de **medidas destinadas a garantizar** la seguridad en esa **región** **deben** constituir un compromiso compartido por igual **por** todos los Estados para liberar la **amenaza** que plantea la existencia de las **armas nucleares** en esa **zona**. De **acuerdo** a estas consideraciones apoyamos el establecimiento de una **zona** libre de armas nucleares en el Oriente Medio.

**El** inicio de la Conferencia sobre el Oriente Medio que se celebró en Madrid, y que confiamos sea el inicio de un proceso **para** la paz definitiva en esa región, ofrece un promisorio escenario para que el entendimiento y la negociación **se** impongan.

Tomando **en consideración** **estas** nuevas e importantes **realidades**, **hemos** creído conveniente y **más** positivo abstenernos en esta votación. **Asumimos**, sin embargo, el compromiso de **seguir** el **desarrollo** de los acontecimientos y las actitudes que adopten las partes en el **marco** de las negociaciones, y en ese sentido reevaluaremos, si fuera necesario, nuestras posiciones.

**Sr. STELZER** (Austria) (interpretación del **inglés**): Austria desea explicar su abstención en la votación del proyecto de **resolución**  
**A/C.1/46/L.42/Rev.2.**

Al igual que otros países que han **expresado su** pesar en relación con la revisión 2 del proyecto de **resolución**, Austria hubiera estado dispuesta a votar a **favor** de la versión original del proyecto de **resolución**, que tuvo en cuenta **las razones** de nuestra abstención en la votación del proyecto de **resolución** del **año** pasado **sobre esta cuestión**. Austria no puede, sin embargo, apoyar el que se identifique a un país, como se **hace** en el párrafo décimo del preámbulo del proyecto de **resolución** **revisado**, ni puede votar a favor del párrafo 10 de la parte dispositiva. Por lo tanto, Austria tuvo que abstenerse de la votación.

**Sr. GURECKAS** (Lituania) (interpretación del inglés): La delegación de Lituania **se** abstuvo en la votación del proyecto de **resolución**  
**A/C.1/46/L.24/Rev.2** sobre el armamento **nuclear** israelí. Mi delegación comparte **las** razones esgrimidas en su declaración por el representante de los Países Bajos, en nombre de los 12 Estados **miembros** de la Comunidad Europea, explicando **su** abstención en este proyecto de **resolución**.

**EL PRESIDENTE** (interpretación del inglés): La Comisión procederá ahora a adoptar una decisión sobre el Proyecto de resolución A/C.1/46/L.31/Rev.1 del grupo 3.

Doy la palabra al representante del Pakistán, quien desea presentar el proyecto de resolución.

**Sl. KAMAL** (Pakistán) (interpretación del inglés): Tengo el honor de presentar el proyecto de resolución A/C.1/46/L.31/Rev.1, titulado "Concertación de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza de empleo de armas nucleares". Este proyecto de resolución está patrocinado por Bangladesh, Bolivia, la República Islámica del Irán, Madagascar, Nepal, Sri Lanka y el Pakistán.

A lo largo de los años hemos expresado profunda preocupación por la amenaza que representan para los Estados que no poseen armas nucleares los arsenales nucleares de los Estados que poseen armas nucleares. Es evidente que la seguridad más eficaz contra el empleo o la amenaza de empleo de las armas nucleares sería su eliminación completa. Sin embargo, hasta que se logre este objetivo, los Estados que no poseen armas nucleares deben recibir seguridades jurídicas vinculantes contra el empleo o la amenaza de empleo de armas nucleares a fin de responder a sus preocupaciones de seguridad.

El proyecto de resolución A/C.1/46/L.31/Rev.1 ha sido preparado fundamentalmente siguiendo los mismos lineamientos de la resolución 45/54, que el año pasado en el cuadragésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General con el voto favorable de una mayoría abrumadora, ningún voto en contra y sólo tres abstenciones. En vista de los recientes acontecimientos positivos en el escenario político internacional, y teniendo en cuenta las opiniones constructivas expresadas por las delegaciones interesadas, los patrocinadores han hecho algunas modificaciones en el texto del proyecto de resolución con el fin de darle una acogida más amplia. Por consiguiente, al párrafo tercero del preámbulo del proyecto de resolución A/C.1/46/L.31 se ha sustituido en el proyecto de resolución revisado por un nuevo párrafo cuarto, y al original párrafo quinto del preámbulo se ha colocado después del párrafo segundo en el proyecto de resolución revisado para que haya una lectura lógica del texto.

El sexto párrafo del **preámbulo ha sido modificado, y dice:**

"Decidida a atenerse estrictamente **a las** disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas relativas a la abstención del **uso** de la **fuerza** o la amenaza de la **fuerza**."

El decimosexto párrafo del preámbulo del texto antiguo **ha sido modificado** parcialmente, y **los** párrafos decimonoveno y vigésimo del **mismo texto se mezclaron**, para producir el **decimonoveno** párrafo del **proyecto** de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1.**

El único cambio pequeño que se ha hecho en la parte diapositiva **es en** el párrafo 3, donde **la** expresión "**demuestren** la voluntad política y la flexibilidad necesarias para **llegar**", **en** el texto antiguo, ha sido **reemplazada** por "procuren activamente llegar **a la brevedad**", en el documento **A/C.1/46/L.31/Rev.1.**

**En** el proyecto de resolución que tenemos ahora ante nosotros **se reafirma** la necesidad urgente de llegar cuanto **antes** a un acuerdo sobre arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la amenaza del empleo de esas armas. Se hace un llamamiento a todos los Estados para que procuren activamente **llegar** a la brevedad a un acuerdo sobre un enfoque **común** y, en particular, sobre **una fórmula común** que pueda incorporarse a un instrumento internacional jurídicamente obligatorio para asegurar la protección de los Estados que no poseen **armas nucleares**. Esperamos que el proyecto de resolución reciba el **más** amplio apoyo de la Comisión.

**EL PRESIDENTE** (interpretación **del inglés**): Cedo ahora la palabra al representante de Francia, quien desea hacer una intervención distinta a la explicación de voto.

**Sr. ERRERA** (Francia) (interpretación **del francés**): Deseo explicar la posición de mi delegación respecto del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1**, titulado "**Concertación** de arreglos internacionales **eficaces** para dar garantías a los Estados que **no poseen armas nucleares** contra el empleo o la amenaza del empleo de armas nucleares".

Mi delegación, que **se** abstuvo el año pasado en la votación de la resolución **45/54**, votará **este** año a favor del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1**. Las razones de este cambio son las **siguientes**:

Primero, tras intensas consultas celebradas con **los** patrocinadores del proyecto de resolución, mi delegación toma nota con satisfacción de que las enmiendas que propusimos para mejorar el texto fueron aceptadas en su mayoría. En particular, en el sexto párrafo del preámbulo, mi delegación había deseado no solamente que se fortaleciera la mención del principio de abstenerse del uso de la fuerza o la **amenaza** de la fuerza, que es el **fundamento** de la seguridad internacional, sino que también se hiciera una referencia al derecho de legítima defensa, que es la base de la doctrina estratégica de **Francia**. Hubiera sido más satisfactorio **que se** hiciera una mención más explícita. Sin embargo, mi delegación interpreta que el texto revisado del proyecto de resolución abarca el Artículo 51 de la Carta de las Naciones Unidas.

Además, respecto del párrafo 3 de la parte dispositiva, mi delegación estima que en el nuevo texto **se** subraya claramente que la responsabilidad de los esfuerzos por lograr un acuerdo en la esfera de las garantías negativas de seguridad incumbe **a** todos los Estados, y no pesa solamente sobre las **Potencias** nucleares.

Segundo, como se sabe, Francia, al igual que otras Potencias nucleares militares, ya ha contraído compromisos solemnes sobre la no **utilización** de sus armas nucleares contra **Estados** que no las poseen. Pero, **como** hemos tratado de **demonstrar, particularmente** mediante nuestra actitud positiva en la Conferencia de Desarme, Francia **también** se adhiere **a** una **solución** multilateral, equitativa **y eficaz** para el problema de las garantías negativas de seguridad. Mi delegación estima que esa solución debería contribuir **a** fortalecer especialmente la **seguridad** de los Estados que han renunciado **a** adquirir **armas** nucleares en virtud de un instrumento jurídicamente vinculante de no proliferación. Por este motivo, reafirmamos nuestro apoyo **a** los **esfuerzos** que **realizan** los países que predicán garantías jurídicamente vinculantes en beneficio de los Estados que no poseen **armas** nucleares y que han aceptado obligaciones similares. Intentamos seguir contribuyendo **a** las negociaciones en esta esfera.

Mi delegación confía en que su voto positivo se interprete tanto como un aliento **a** que sigan los progresos en esta dirección como una confirmación de su adhesión **a** la no proliferación de las armas nucleares.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): La Comisión procederá ahora a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1**. Cedo ahora la palabra al Secretario **do** la Comisión.

**Sr. KHERADI (Secretario de la Comisión)** (interpretación del inglés): El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1** tiene siete patrocinadores, y fue presentado **por** el representante del Pakistán en la 36a. **sesión** de la Primera Comisión, celebrada el 15 de noviembre de 1991. La lista de patrocinadores es la siguiente: Bangladesh, Bolivia, la **República Islámica** del Irán, Madagascar, Nepal, el Pakistán y Sri Lanka.

**El PRESIDENTE** (interpretación del inglés): Se ha solicitado votación registrada.

**Se procede a votación registrada.**

**Votos a favor:** Afganistán, Albania, **Argelia**, Angola, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, **Bahrein**, Bangladesh, Barbados, **Belarús**, Bélgica, **Benin**, **Bhután**, Bolivia, Botswana, Brasil, **Brunei** Darussalam, Bulgaria, **Burkina** Faso, Burundi, Camerún, Canadá, Cerdeña Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, **Côte d'Ivoire**, Cuba, Checoslovaquia, República Popular **Democrática** de **Corea**, Dinamarca, **Djibouti**, **República** Dominicana, Egipto, Estonia, **Etiopía**, Fiji, Finlandia, **Francia**, Alemania, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guyana, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán (**República Islámica** del), Iraq, **Irlanda**, **Israel**, Italia, Jamaica, **Japón**, Jordania, **Kenya**, Kuwait, República Democrática Popular **Lao**, Letonia, Líbano, **Lesotho**, Liberia, **Jamahiriyah** Árabe Libia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Madagascar, Malasia, **Maldivas**, Malí, **Malta**, **Mauritania**, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, **Mosambique**, **Myanmar**, Namibia, Nepal, Países Bajos, **Nueva** Zelandia, Nicaragua, Níger, **Nigeria**, Noruega, **Omán**, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, **Filipinas**, **Polonia**, Portugal, **Qatar**, República de Corea, Rumania, Rwanda, Samoa, Senegal, Singapur, **España**, Sri Lanka, Sudán, **Suriname**, **Swazilandia**, Suecia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, **Túnez**, Turquía, Uganda, Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, **Emiratos** Árabes Unidos, República Unida de **Tanzania**, Uruguay, **Vanuatu**, **Venezuela**, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, **Zimbabwe**.

Votos en contra: u n o .

Abstenciones: Reino Unido de Gran **Bretaña e** Irlanda **del Norte**,  
Katados Unidos de América.

Por 133 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución A/C.1/46/L.31/Rev.1.\*

El PRESIDENTE (interpretación del **inglés**): Cedo ahora la **palabra a** los representantes que deseen explicar sus posiciones respecto del **proyecto de resolución** que acabamos de aprobar.

Sr. O'SULLIVAN (Australia) (interpretación **del inglés**): Australia y Nueva Zelandia votaron **a** favor del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1** relativo **a** la concertación de acuerdos internacionales **eficaces para dar** garantías **a** los Estados que no poseen armas nucleares contra el **empleo** o la **amenaza** del empleo de armas nucleares, tema que se conoce comúnmente como garantías negativas de seguridad. como Estados partes en el Tratado sobre la no **proliferación** de las **armas nucleares** y en el Tratado de Rarotonga, Australia y Nueva Zelandia consideran que **las** garantías **negativas** de seguridad tienen un papel útil que desempeñar tanto para **realzar** la **seguridad** internacional como para impedir la difusión de las armas **nucleares**.

---

\* Posteriormente, las delegaciones del Congo y el Ecuador informaron **a** la Secretaría que tenían la intención de votar **a** favor.

El proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1** ayuda a orientar los **esfuerzos** internacionales para elaborar garantías negativas de seguridad eficaces, y es por esta **razón** que lo apoyamos. Creemos que todos los Estados tendrían que contribuir a los esfuerzos para seguir progresando sobre este asunto.

Reconocemos que en su versión revisada se han hecho varias mejoras con este propósito. Acogemos con beneplácito estos cambios. **Esperamos** también que en años futuros este texto pueda **mejorarse aún más**, refiriéndose a la importancia de los compromisos de no proliferación nuclear relativos al tema de las garantías negativas de seguridad.

Australia y Nueva Zelandia consideran que s compromisos eficaces y jurídicamente obligatorios de no poseer, desarrollar o adquirir armas nucleares son de importancia crucial para la cuestión **de** las garantías negativas de seguridad. A través de un compromiso de obligarse jurídicamente a los arreglos de no proliferación es que los Estados no poseedores de armas nucleares demuestran mejor su decisión contra el empleo o la **amenaza** del empleo de las armas nucleares y a recibir las garantías correspondientes de los Estados poseedores de armas nucleares.

Australia y Nueva Zelandia creen que es importante fortalecer estas garantías y las normas complementarias y afines a la no proliferación nuclear. Esperarnos que esto se tenga en cuenta en las futuras consideraciones del tema.

**Sr. D<sup>1</sup>E** - (Bulgaria) (interpretación del inglés): La delegación de Bulgaria **votó a favor** del proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1** sobre la **concertación** de arreglos internacionales eficaces para dar garantías a los Estados que no poseen armas nucleares contra el empleo o la **amenaza** del empleo de armas nucleares. Esta es una expresión de nuestro apoyo continuo al concepto general de **garantías** negativas de seguridad expresadas en forma jurídicamente obligatoria por todos los Estados poseedores de armas nucleares a los Estados no poseedores de armas nucleares.

El año pasado la Primera Comisión pudo aprobar una resolución Única sobre este **tema** combinando dos proyectos que siempre se habían presentado por separado en la Primera **Comisión** por Bulgaria y por el Pakistán. A diferencia

de períodos anteriores, sin embargo, la delegación de **Bulgaria** decidió no patrocinar este año el proyecto de resolución sobre garantías negativas de seguridad presentado a la Primera Comisión. La **razón** de esto es que ahora tratamos **de** apoyar activamente sólo los enfoques **que** puedan llevar a soluciones con posibilidades realistas de progreso que mejoren la seguridad de los Estados no **poseedores de** armas nucleares contra el empleo o **la amenaza del** empleo de armas nucleares,

**Nos parece** que la aprobación durante más de un **decenio** de resoluciones similares a ésta sobre garantías negativas de seguridad no ha ayudado mucho, lamentablemente, a las negociaciones emprendidas en la Conferencia de Desarme y en su comité ad **hoc** sobre garantías de seguridad para alcanzar un acuerdo sobre arreglos aceptable para **todos**. Al mismo tiempo, reconocemos que se han presentado propuestas interesantes que han sido **analizadas a** fondo en ese comité, algunas **con** buenas posibilidades de convertirse en puntos centrales de éxito en esfuerzos futuros.

Mi delegación cree que en la situación cambiante actual las verdaderas perspectivas de progreso sobre el tema de las garantías negativas de seguridad ya pueden haber surgido, particularmente en el **marco** del proceso preparatorio de la Quinta Conferencia de las Partes encargada del examen del Tratado sobre la no **proliferación** a celebrarse en 1995. El terreno **común** existente entre las posiciones asumidas por los Estados poseedores de **armas** nucleares indica que las soluciones intermedias o de mayor alcance pueden lograrse **con** respecto a "garantías de **seguridad**" para Estados no poseedores de armas nucleares Partes en el Tratado sobre la no **proliferación**. La búsqueda de estos arreglos internacionales jurídicamente obligatorios puede facilitarse grandemente con la presencia de los cinco Estados poseedores de armas nucleares entre los Estados Partes en ese Tratado.

Habida cuenta de esa perspectiva, es lamentable que la resolución sobre garantías negativas de seguridad que se acaba de aprobar no se concentre y ni siquiera mencione estas oportunidades realistas de progreso, como **las** que existen en **el** marco **del** Tratado sobre la no proliferación. Nos complace señalar que otros países que mantienen una posición activa sobre el tema de las garantías negativas de **seguridad** comparten nuestra valoración, **según** lo

hemos escuchado **hasta** ahora en algunas explicaciones de voto. LOS cambios hechos en el proyecto de este año parecen ser importantes, pero todavía no tocan **el** fondo de la cuestión de lns garantías negativas de seguridad.

Mantenemos la **esperanza** de que un próximo proyecto sobre el tema de las garantías negativas de seguridad habrá de reflejar **adecuadamente** la situación, en especial no pasando por alto las esferas con mayor perspectiva de progreso, *algo* que **indudablemente** permitiría que se **amplíe** el apoyo al proyecto.

**Sr. TAYLOR** (Reino Unido) (interpretación del **inglés**): Quiero dar una explicación de voto sobre el proyecto de resolución **A/C.1/46/L.31/Rev.1**, titulado "**Concertación** de arreglos internacionales **eficaces para dar garantías a los Estados** que no **poseen** armas nucleares contra el empleo o la **amenaza** del empleo de armas nucleares".

Si **bier** reconocemos que la resolución de este año es mejor, el Reino Unido no ha podido apoyarla todavía. Nuestra principal **razón** para **abstenernos** es que la resolución no trata la relación necesaria entre **una** garantía de **seguridad dada** por un Estado poseedor de armas nucleares y la necesidad de un compromiso obligatorio de los Estados receptores sobre la no proliferación nuclear, por ejemplo, y en particular de adhesión al Tratado sobre la no proliferación. Esta relación ha sido expresada en nuestra declaración unilateral sobre **garantías** de seguridad mencionadas en la resolución. **sin embargo**, el Reino **Unid.** está dispuesto **a** negociar de buena fe sobre este tema **en** la Conferencia de Desarme.

Se levanta la sesión a las 13.00 horas.